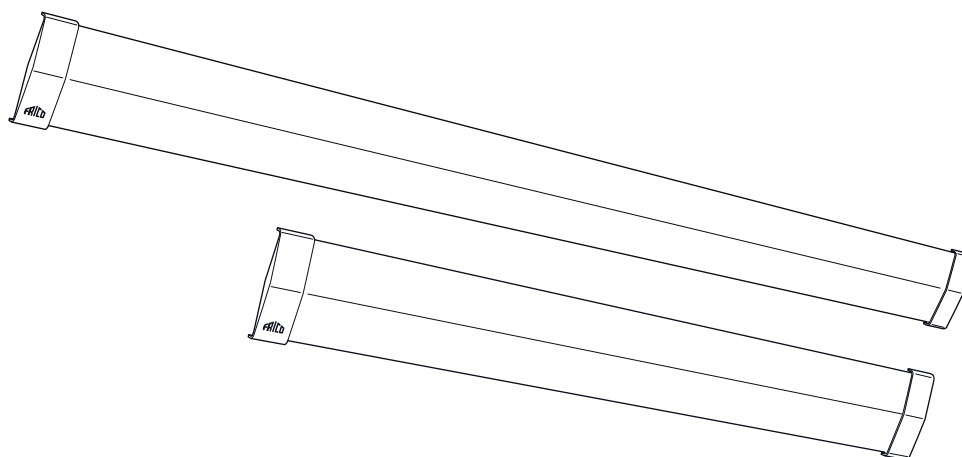


Original instructions

## Gliese



EN .... 9

SE .... 11

NO .... 13

FR .... 15

DE .... 18

NL .... 21

ES .... 24

PL .... 27

RU .... 30

IT .... 33

DK .... 36

FI .... 38

**EN** Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188 concerning local space heaters does not apply to all application areas. The Regulation applies when an installation is intended to provide thermal comfort for people in the premises. The Regulation does not apply to heating installations of a more technical nature e.g. in engineering/utility rooms, in production processes, frost protection, etc. The Regulation also does not apply to installations in vehicles, offshore or outdoors.

Many of Frico's products can be used as both local space heaters (as defined in (EU) 2015/1188) and for technical heating purposes. **It is up to the installer responsible for the installation to assess whether the Ecodesign Regulation is applicable or not.**

**SE** EU-kommissionens Ecodesignförordning (EU) 2015/1188 för rumsvärmare skiljer på användningsområden för olika installationer. Förordningen gäller då installationen är avsedd att skapa värmekomfort för människor som vistas i lokalen. Förordningen gäller inte för installationer som är avsedda för värmebehov av mer teknisk art såsom grundvärme i maskinrum, värmebehov i produktionsprocesser, frostskydd, etc. Förordningen gäller heller inte installationer i fordon, offshore eller utomhus.

Många av Fricos produkter kan användas både som rumsvärmare (definierade enligt (EU) 2015/1188) och som värmare för tekniska behov. **Vid installationstillfället är det upp till ansvarig installatör att bedöma om Ecodesignförordningen är applicerbar eller inte.**

**NO** Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188 som gjelder varmeovner, gjelder ikke alle bruksområder. Direktivet gjelder når en installasjon har som formål å skape en komfortabel temperatur for personene på stedet. Direktivet gjelder ikke til oppvarmingsinstallasjoner av det mer tekniske slaget, som i produktutviklingsrom, bruksområder, i produksjonsprosesser, frostbeskyttelse etc. Direktivet gjelder heller ikke installasjoner som befinner seg i kjøretøy, offshore eller utendørs.

Mange av Fricos produkter kan brukes både som varmeovner (som definert i 2015/1188) og til formål innen teknisk oppvarming. **Det er opp til installatøren som er ansvarlig for installasjonen å vurdere hvorvidt Økodesigndirektivet er gjeldende eller ikke.**

**FR** La réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188 concernant les dispositifs de chauffage décentralisés ne s'applique pas à tous les cas. Elle s'applique lorsqu'une installation est destinée à assurer un confort thermique à des personnes dans les locaux. Elle ne s'applique pas au chauffage d'installations d'une nature plus technique (salles des machines/de service, processus de production, protection contre le gel, etc.). Elle ne s'applique pas non plus aux installations qui se trouvent à bord de véhicules, offshore ou en extérieur.

De nombreux produits Frico peuvent être utilisés comme des dispositifs de chauffage décentralisés (tel que défini dans la réglementation (UE) 2015/1188) et à des fins de chauffage technique. **Il appartient à l'installateur de déterminer si la réglementation relative à l'écoconception s'applique ou non.**

**DE** Die Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 über Einzelraumheizgeräte trifft nicht auf alle Anwendungsgebiete zu. Die Verordnung findet Anwendung, wenn eine Installation dazu bestimmt ist, innerhalb eines Raumes ein für den Menschen angenehmes Temperaturniveau zu erreichen. Die Verordnung findet keine Anwendung auf Heizungsinstallationen technischer Natur, z. B. in Technik-/Wirtschaftsräumen, bei Produktionsprozessen, für Frostschutz usw. Die Verordnung findet ebenfalls keine Anwendung bei Installationen in Fahrzeugen, Offshoreanlagen und Außenbereichen.

Viele Frico-Produkte können sowohl als Einzelraumheizgerät (gemäß Definition nach (EU) 2015/1188) als auch für technische Heizprozesse eingesetzt werden. **Der Monteur, der für die Installation verantwortlich ist, muss beurteilen, ob die Ökodesign-Verordnung anwendbar ist oder nicht.**

**NL** De ecodesignverordening (EU) 2015/1188 betreffende lokale ruimteverwarmers is niet van toepassing op alle toepassingsgebieden. De verordening is van toepassing in het geval een installatie bedoeld is om mensen in het pand te voorzien van verwarmingscomfort. De verordening is niet van toepassing op verwarmingsinstallaties van een meer technische aard, bijv. in machinekamers/bijkeukens, in productieprocessen, ten behoeve van vorstbeveiliging, enz. De verordening is ook niet van toepassing op installaties in voertuigen, offshore of buiten.

Veel van de Frico-producten kunnen zowel gebruikt worden als lokale ruimteverwarmers (zoals gedefinieerd in (EU) 2015/1188) als ten behoeve van technische verwarmingsdoeleinden. **Het is de taak van de installateur die verantwoordelijk is voor de installatie om te bepalen of de ecodesignverordening wel of niet van toepassing is.**

**ES** El Reglamento (UE) 2015/1188 sobre diseño ecológico en relación con los aparatos de calefacción local no se aplica a todas las áreas de aplicación. El Reglamento se aplica cuando una instalación sirve para proporcionar confort térmico a las personas que están en el interior. El Reglamento no se aplica a instalaciones de calefacción de naturaleza más técnica, por ejemplo en salas de ingeniería o cuartos de servicio, en procesos de producción, protección contra heladas, etc. El Reglamento no se aplica a instalaciones en vehículos, en alta mar o al aire libre.

Muchos de los productos de Frico pueden utilizarse como aparatos de calefacción local (según se define en el Reglamento (UE) 2015/1188) y con fines de calefacción técnica. **Corresponde al instalador responsable de la instalación evaluar si se aplica el Reglamento sobre diseño ecológico o no.**

**PL** Jeśli chodzi o miejscowe ogrzewacze pomieszczeń, Rozporządzenie (UE) 2015/1188 dotyczące ekoprojektu nie ma zastosowania do wszystkich obszarów zastosowa. Rozporządzenie to ma zastosowanie, kiedy zadaniem instalacji jest zapewnienie komfortu termicznego dla ludzi przebywających w budynkach. Rozporządzenie nie ma zastosowania do instalacji grzewczych mających charakter bardziej techniczny, np. w pomieszczeniach przemysłowych/gospodarczych, w procesach wytwórczych, jako ochrona przed zamarzaniem itp. Rozporządzenie nie ma również zastosowania do instalacji w pojazdach, morskich lub na zewnątrz.

Wiele produktów firmy Frico może być używanych zarówno jako miejscowe ogrzewacze pomieszczeń (zgodnie z definicją w Rozporządzeniu (UE) 2015/1188), jak i w technicznych instalacjach grzewczych. **Do instalatora odpowiedzialnego za instalację należy ocena, czy Rozporządzenie dotyczące ekoprojektu ma zastosowanie czy nie.**

**RU** Положения требований Экодизайн (EU) 2015/1188 по приборам локального обогрева не охватывают все возможные области их применения. Требования Экодизайн применяются, когда установка предназначена для обеспечения теплового комфорта людей в помещениях. Эти Требования не распространяются на установки и системы обогрева более сложного технического характера, например, при обогреве технических, служебных и производственных помещений, при организации защиты от замерзания и т. д. Также требования Экодизайн не применяются в случае установки оборудования в транспортных средствах, сооружениях на море и на открытых площадках. Многие виды оборудования Frico могут применяться как в качестве приборов локального обогрева (как определено нормативами (EU) 2015/1188) так и в качестве составных частей обогревательных систем общественных и производственных зданий. Ответственность за определение необходимости применения или не применения требований Экодизайн несет организация, осуществляющая монтаж данного оборудования.

**IT** Il Regolamento sulla progettazione ecocompatibile (UE) 2015/1188 relativo alle batterie di riscaldamento locali per gli ambienti non è in vigore per tutte le aree di applicazione. Il Regolamento si applica quando lo scopo di un impianto è quello di fornire comfort termico per gli occupanti degli ambienti. Il Regolamento non si applica agli impianti di riscaldamento di natura più tecnica, ad esempio locali tecnici/ripostigli, all'interno di processi di produzione, protezione antigelo, ecc. Inoltre, il Regolamento non si applica alle installazioni all'interno di veicoli, offshore o all'aperto.

Molti dei prodotti Frico possono essere utilizzati come batterie di riscaldamento locali per gli ambienti (come definito nel regolamento (UE) 2015/1188) e a scopo di riscaldamento tecnico. **È responsabilità dell'installatore incaricato dell'installazione valutare se il Regolamento sulla progettazione ecocompatibile è applicabile o meno.**

**DK** Ecodesign-regulativet (EU) 2015/1188 vedrørende produkter til lokal rumopvarmning gælder ikke for alle anvendelsesområder. Regulativet gælder, når en installation har til hensigt at give varmekomfort for personer i lokalerne. Regulativet gælder ikke for varmeinstallationer af en mere teknisk egenskab, f.eks. i teknikrum eller lign., i produktionsprocesser, til frostbeskyttelse etc. Regulativet gælder heller ikke for installation i køretøjer, offshore eller udendørs.

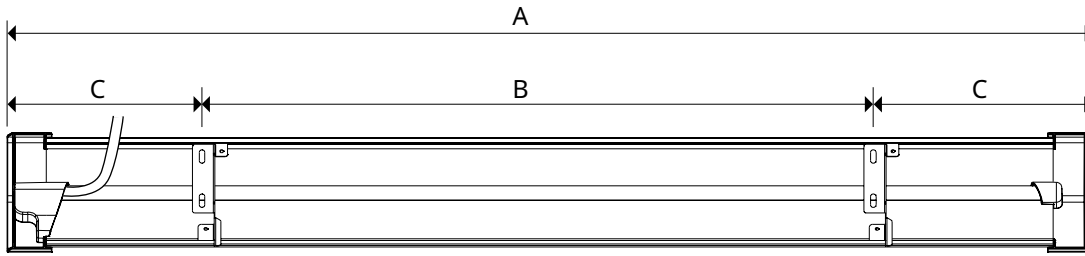
Mange af Fricos produkter kan benyttes både til lokal rumopvarmning (som defineret i (EU) 2015/1188) og til tekniske opvarmningsformål. **Det er op til den installatør, som er ansvarlig for installationen, at vurdere om Ecodesign-regulativet er gældende eller ej.**

**FI** Paikallisia tilalämmittimiä käsittelevä Ecodesign-asetus (EU) 2015/1188 ei kata kaikkia käyttökohteita. Asetus on voimassa ainoastaan silloin, kun lämmittimellä halutaan parantaa tiloissa olevien ihmisten lämpömukavuutta. Asetus ei koske teknisempiä lämmitysjärjestelmiä esim. konehuoneissa/kodinhuoltohuoneissa, tuotantoprosesseissa, pakkassuojausta, jne. Asetus ei myöskään koske ajoneuvoissa, laivoissa ja ulkona käytettäviä järjestelmiä.

Useita Frico-tuotteita voidaan käyttää sekä paikallisina tilalämmittiminä (asetuksen (EU) 2015/1188 mukaan) että teknisempiin lämmitystarkoituksiin. **Asentajan on määritettävä sovelletaanko asennukseen Ecodesign-asetusta vai ei.**

# Gliese

Back

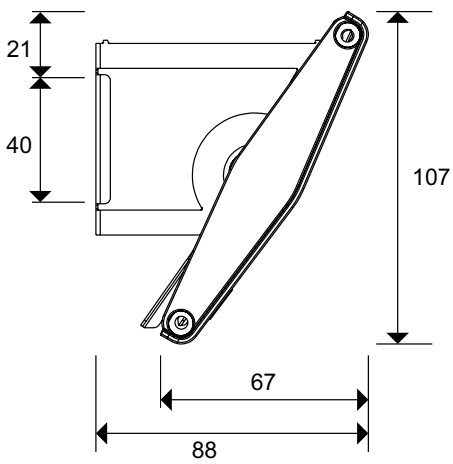


Type	A [mm]	B [mm]	C [mm]
GSE065	970	≥ 450	70 - 350
GSE110	1570	900 - 1100	70 - 350

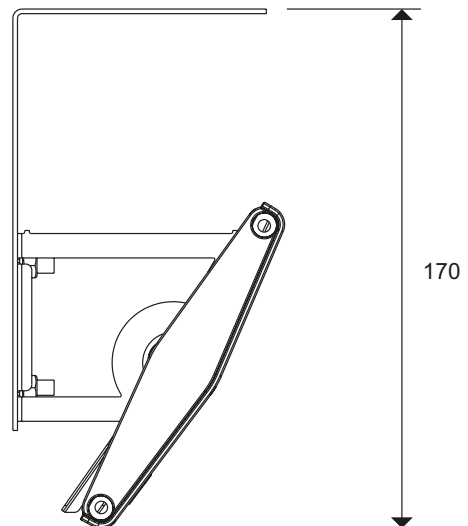
Front



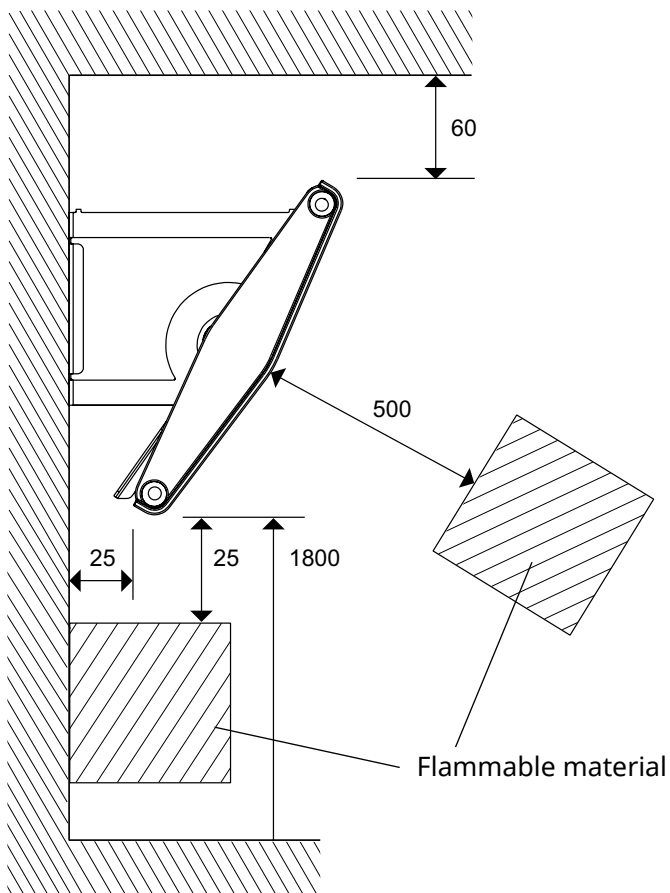
Wall



Ceiling (with accessory GSCB)

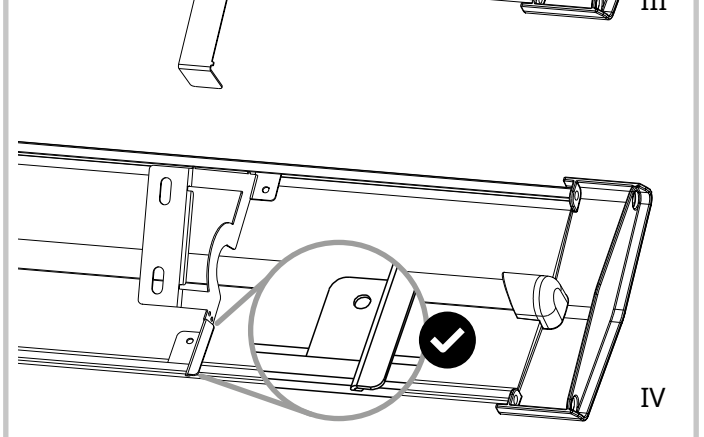
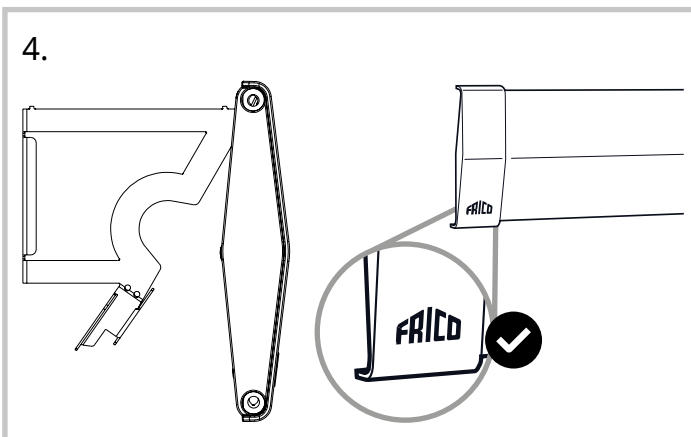
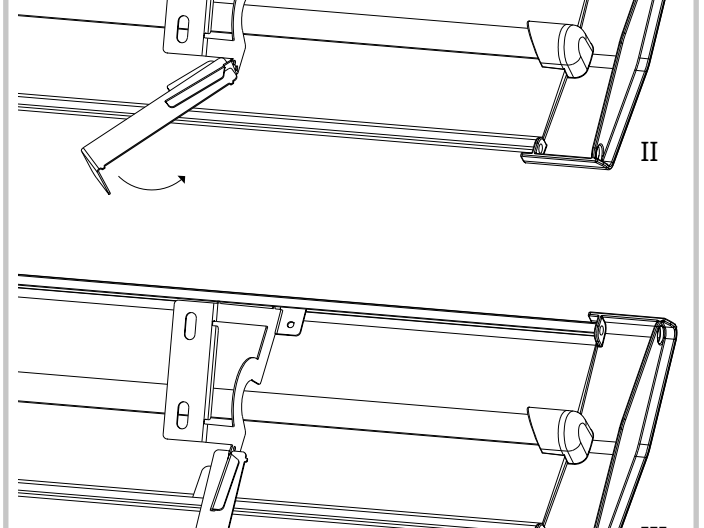
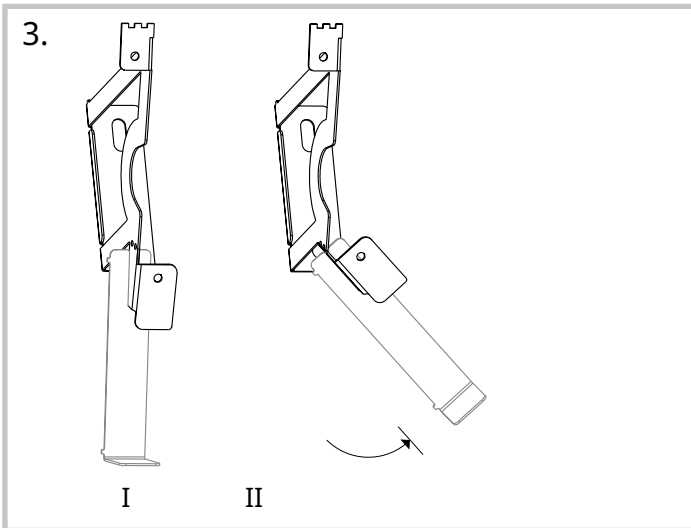
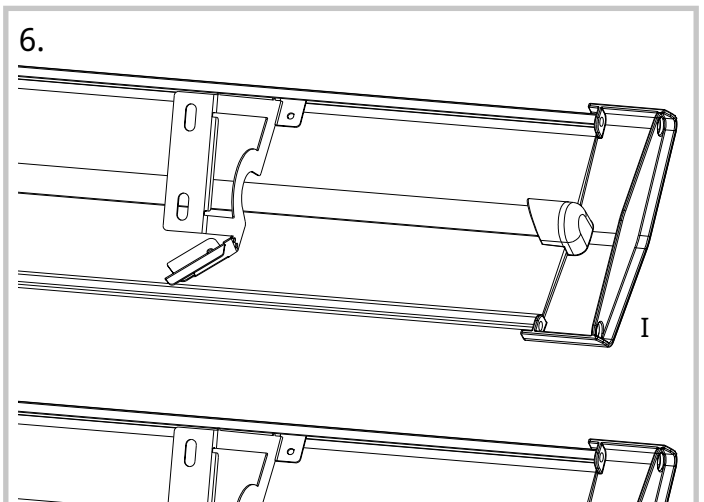
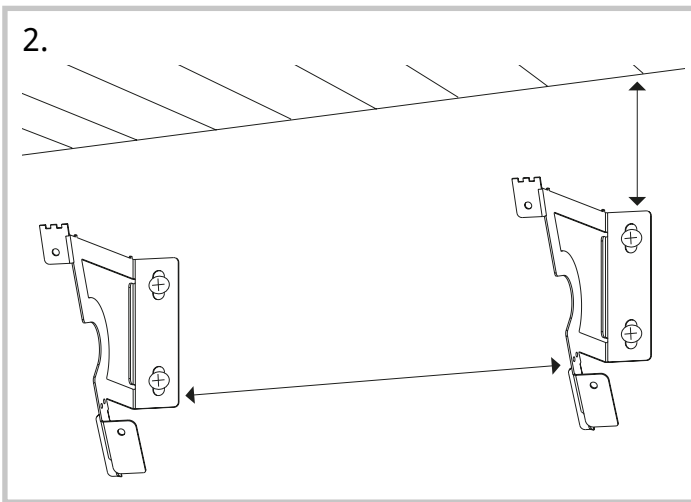
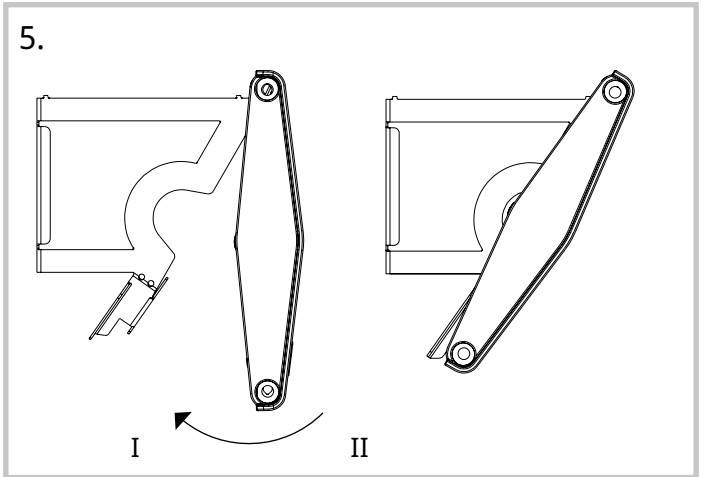
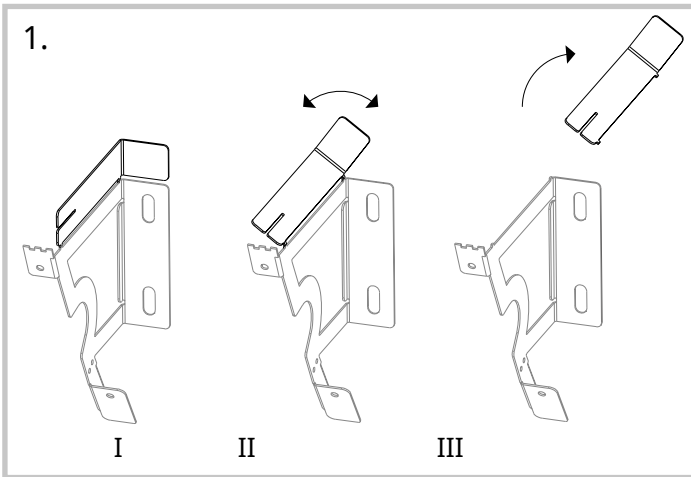


Minimum distances



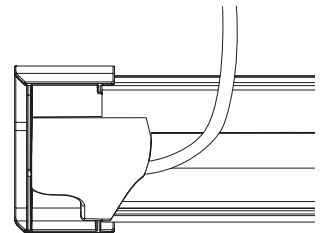
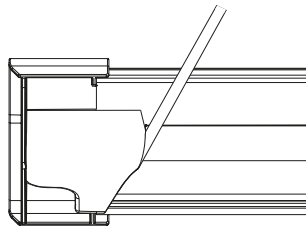
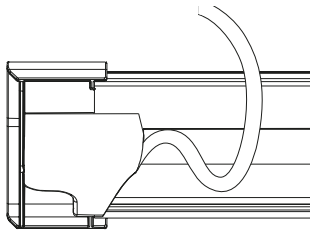
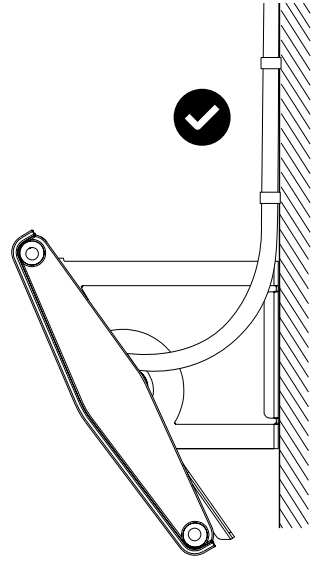
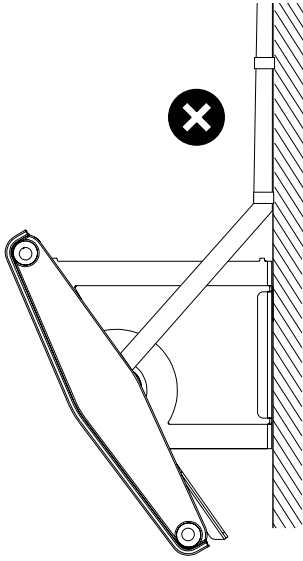
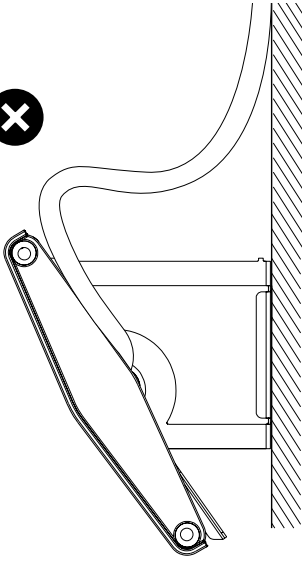
- SE: Minimavstånd, Brännbart material  
 NO: Minsteavstand, Brennbart materiale  
 FR: Distances minimales, Matériau inflammable  
 DE: Mindestabstand, Entflammbares Material  
 NL: Minimale afstand, Brandbaar materiaal  
 ES: Distancias mínimas, Material inflamable  
 PL: Minimalne odległości, Materiał łatwopalny  
 RU: Минимальные расстояния при установке,  
 Легковоспламеняемые материалы  
 IT: Distanze minime, Materiali infiammabili  
 FI: Minimietäisyydet, Tulenarka materiaali  
 DK: Minimumsafstande, Brændbart materiale

# Gliese

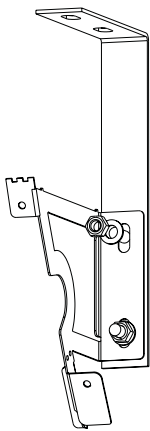


# Gliese

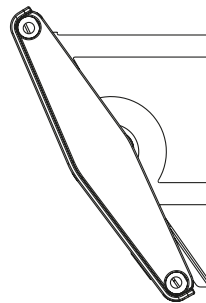
7.



8.



IP21



# Gliese

## Gliese (IP44\*)

Item number	Type	Heat output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. surface temperature [°C]	Weight [kg]
254997	<b>GSE065</b>	650	230V~	2,8	215	1,2
254998	<b>GSE110</b>	1100	230V~	4,8	215	1,8

\*) Ceiling mounting: IP21



### EN: Ceiling mounting: IP21

SE: Takmontage: IP21

NO: Takmontering: IP21

FR: Montage plafonnier: IP21

DE: Deckenmontage: IP21

NL: Montage aan het plafond: IP21

ES: Montaje del techo: IP21

IT: Montaggio a soffitto: IP21

PL: Montaż podsufitowy: IP21

RU: Установка на потолке: IP21

FI: Kattoasennus: IP21

DK: Loftsmøntering: IP21

### EN: Heat output

SE: Värmeeffekt

NO: Varmeeffekt

FR: Puissance

DE: Heizleistung

NL: Verwarmingscapaciteit

ES: Potencia calorífica

IT: Potenza termica

PL: Moc grzewcza

RU: Выходная мощность

FI: Lämmitysteho

DK: Varmeeffekt

### EN: Voltage

SE: Spänning

NO: Spenning

FR: Tension

DE: Spannung

NL: Voltage

ES: Tensión

IT: Tensione

PL: Napięcie

RU: Напряжение

FI: Jännite

DK: Spænding

### EN: Amperage

SE: Ström

NO: Strøm

FR: Intensité

DE: Stromstärke

NL: Stroomsterkte

ES: Intensidad

IT: Corrente

PL: Natężenie

RU: Ток

FI: Virta

DK: Strømstyrke

### EN: Max. surface temperature

SE: Maximal yttemperatur

NO: Maksimal overflatetemp.

FR: Température max. de surface

DE: Max. Oberflächentemperatur

NL: Max. oppervlaktetemperatuur

ES: Temperatura superficial máxima

IT: Temperatura max. filamento

PL: Maksymalna temp. elementu grzejnego

RU: Max. температура поверхности

FI: Suurin pintalämpötila

DK: Maksimal overfladetemperatur

### EN: Weight

SE: Vikt

NO: Vekt

FR: Poids

DE: Gewicht

NL: Gewicht

ES: Peso

IT: Peso

PL: Masa

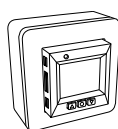
RU: Bec

FI: Paino

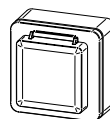
DK: Vægt

## Accessories

Item number	Type	HxWxD [mm]
92790	<b>TAP16R</b>	87x87x53
205540	<b>TEP44</b>	87x87x55
93044	<b>RTX54</b>	82x88x25
264835	<b>GSCB</b>	135x25x80



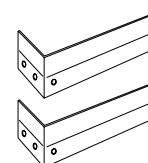
TAP16R



TEP44



RTX54



GSCB



## Monterings- og bruksanvisning

### Generelle anvisninger

Les disse anvisningene nøye før installasjon og bruk. Ta vare på disse anvisningene for senere bruk.

*Produktet må kun brukes som beskrevet i monterings- og bruksanvisningen. Garantien gjelder kun hvis produktet brukes til det som det er beregnet på, og i henhold til anvisningene.*

### Bruksområde

Gliese er et strålevarmepanel som passer i så å si alle miljøer og er egnet for oppvarming av områder med begrenset plass, som hytter og baderom. Varmeren er et kostnadseffektivt alternativ til gulvvarme. Gliese monteres horisontalt på vegg eller i tak og gir effektiv beskyttelse mot kald trekk når den monteres over vinduer.

Kapslingsklasse, veggmontering: IP44.

Kapslingsklasse, takmontering: IP21.

### Montering

Gliese monteres horisontalt, f.eks. der veggen og taket møtes over et vindu. Veggkonsoller følger med. Takmonteringssett fås som tilbehør. For å forenkle monteringen er det festet et verktøy på hver side av veggbrakettene. Se diagrammer på introduksjonssidene for å få informasjon om minsteavstand.

#### Veggmontering

Se bilder på introduksjonssidene.

1. Koble verktøyet fra veggbrakettene. Ta vare på dem til senere bruk. Fig.1.
2. Monter veggbrakettene på veggen, i henhold til dimensjonstegningen. Fig.2.
3. Bruk verktøyet til å brette den nedre tappen, som vist. Fig.3.
4. Heng øvre hjørne av varmeren (aluminiumsprofilen) på brakettene. For å opprettholde beskyttelsesklasse IP44 er det viktig at riktig side vender opp (at Fricologoene vender den riktige veien). Fig.4.
5. Brett underkanten av profilen mot braketten. Fig.5.
6. Fest underkanten av profilen ved å snu tappene på veggbrakettene tilbake ved hjelp av verktøyet, som vist. Snu tappene til det ikke går lenger. Tappene på veggbrakettene peker nå nesten helt ned. Vri samtidig profilen slik at tappene havner i endeposisjonen. Profilen skal ikke slå mot veggbrakettene. Gjenta dette trinnet etter noen få gangers bruk, for å være sikker på at profilen er skikkelig festet. Fig.6.

7. Fest kabelen til veggen med klammer. Forsikre deg om at kabelen ikke hviler mot baksiden av varmeren. Kutt kabelen til egnet lengde. Kabelen skal strekkes (men ikke for stramt) hele veien til tilkoblingspunktet. Fig.7.

#### Takmontering

Se bilder på introduksjonssidene.

1. Monter takfestene i taket.
2. Koble verktøyet fra veggbrakettene. Ta vare på dem til senere bruk. Fig.1.
3. Fest veggbrakettene på skruene i takfestene med de medfølgende mutterne, som vist. Fig.8.
4. Følg instruksjonene for veggmontering, trinn 3-7.

### Elektrisk installasjon

Gliese er beregnet for fast montasje.

Installasjonen skal kobles til en allpolig bryter med minst 3 mm kontaktavstand og kan kun utføres av en godkjent elektriker i henhold til gjeldende IEE-regulativer. Enheten er utstyrt med en 1 meter lang kabel uten støpsel. Hvis kabelen er skadet, må enheten kasseres. Enheten kobles til en frittstående koblingsboks, som er montert på veggen ved siden av enheten.

### Regulering

Når dette produktet brukes som varmeovn i henhold til Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188, må den brukes sammen med en av følgende godkjente kontrollinnretninger.

- FC, styresystem som inkluderer:
  - Elektronisk romtermostat med ukeur
  - Temperaturregulering med deteksjon av åpne vinduer
  - Adaptiv startregulering
  - Driftstid begrenser
- FC og FCBB black bulb sensor som inkluderer:
  - Elektronisk romtermostat med ukeur
  - Temperaturregulering med deteksjon av åpne vinduer
  - Adaptiv startregulering
  - Driftstid begrenser
  - Black bulb sensor
- TAP16R, elektronisk termostat som inkluderer:
  - Elektronisk romtermostat med ukeur
  - Temperaturregulering med deteksjon av åpne vinduer

Dette produktet kan styres på en alternativ måte, dvs. med et helhetlig styringssystem (BMS), men ved bruk av et slikt system

er det installatøren som har ansvar for at styringsystemet er programmert slik at installasjonen møter kravene i Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188.

### Oppstart

Når apparatet brukes for første gang eller etter et lengre opphold, kan det komme røyk eller lukt fra støv eller smuss som har samlet seg på elementene. Dette er helt normalt og forsvinner etter en liten stund.

### Vedlikehold

Apparatet må kobles fra strømforsyningen før alle service-, reparasjons- og vedlikeholdsarbeider. Vent til apparatet er kaldt. Apparatet har ingen bevegelige deler, så vedlikeholdsbehovet er lavt, men det må holdes rent og fritt for støv og smuss. Baksiden av apparatet kan støvsuges. Bruk en børste for å hindre skade på sensitive deler. Fronten kan tørkes av med en myk, tørr klut. Hvis den er svært skitten, må du bruke en lett fuktet klut og, om nødvendig, et mildt rengjøringsmiddel. Fjern detter fuktighet ved å tørke over med en tørr klut.

- Det kan oppstå små klikk i alle elektriske varmeapparater når materialet utvider seg og krymper ved temperaturforandringer.
- Produktet skal alltid håndteres med rene hansker. Forsikre deg om at produktet er rent før det slås på.
- Aerosoler, lakk, løsemidler, støv og tilsvarende kan danne et belegg på produktet og misfarge det.
- En viss fargeendring på produktet over tid er normalt. Feil installering eller uvanlig høye omgivelsestemperaturer kan forårsake økt misfarging. Effekten påvirkes ikke.

### Strømbryter for reststrøm

Hvis installasjonen er beskyttet med en strømbryter for reststrøm, og denne utløses når apparatet kobles til, kan årsaken være fuktighet i varmeelementet. Når et apparat som inneholder et varmeelement ikke har vært brukt over lengre tid eller oppbevares i et fuktig miljø, kan det trenge fuktighet inn i elementet.

Dette er ikke en feil, men en situasjon som du enkelt retter opp ved å koble apparatet til strømforsyningen via en kontakt uten jordfeilbryter, slik at fuktigheten får trekke ut av elementet. Tørketiden kan variere fra noen timer til et par dager. Som et forebyggende tiltak bør apparatet innimellom tas i bruk i kortere perioder når det ikke skal brukes over lengre tid.

### Emballasje

Emballasjematerialene er valgt med hensyn til miljøet, og er derfor resirkulerbare.

### Håndtering av produktet etter fullendt levetid

Dette produktet kan inneholde stoffer som er nødvendig for at produktet skal fungere, men er skadelig for miljøet. Produktet skal aldri kastes i vanlig husholdningsavfall, men leveres inn på et egnet sted for miljøvennlig resirkulering. Kontakt lokale myndigheter for å få informasjon om hvor du kan levere inn dette produktet. Resirkulering av brukte produkter sparer jordens ressurser og reduserer innvirkningen på miljøet.

### Sikkerhet

- *For alle installasjoner av elektrisk oppvarmede produkter skal det benyttes en 300 mA jordfeilbryter for reststrøm av hensyn til brannsikkerheten.*
- *Enheten må ikke tildekkes, verken helt eller delvis. Overoppheting kan føre til brannfare!*
- *Apparatet må ikke plasseres direkte under fast vagguttak!*
- *Enheten må ikke brukes hvis enheten eller ledningen er skadet. Fare for personskade!*
- *Kabelen og støpselet må ikke plasseres innenfor varmestrålingsområdet.*
- *Dette apparatet kan brukes av barn på 8 år eller eldre, samt personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller psykiske evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, under den forutsetning at de holdes under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet, og er inneforstått med faremomentene. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.*
- *Barn yngre enn tre år bør holdes unna med mindre de er kontinuerlig under oppsyn.*
- *Barn eldre enn 3 år og yngre enn åtte år, skal bare slå på/av apparatet, forutsatt at det har blitt plassert eller installert i sin tiltenkte vanlig stilling, og de får oppsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår mulige farer.*
- *Barn i alderen fra 3 til 8 år skal ikke sette i støpselet, regulere og rengjøre apparatet eller utføre brukervedlikehold.*

**OBS - Deler av dette produktet kan bli svært varme og forårsake brannskader. Spesiell oppmerksomhet må gis der barn og sårbare mennesker er til stede.**



**Main office**

Frico AB

Industrivägen 41

SE-433 61 Sävedalen

Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information  
about your local contact: [www.frico.net](http://www.frico.net)**